

## ОТЗЫВ

официального оппонента доктора культурологии, доцента  
Шевляковой Дарьи Александровны о диссертации  
Тюриной Зинаиды Сергеевны «Обучение метафоричности речи  
с позиций лингвокультурологического подхода  
(языковой вуз, итальянский язык)», представленной на соискание  
ученой степени кандидата педагогических наук по специальности  
5.8.2 — Теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные  
науки, уровень высшего образования) (педагогические науки)

Диссертационная работа посвящена одному из важных вопросов современной теории и практики обучения иностранным языкам, связанному с применением потенциала и возможностей лингвокультурологического подхода как основной стратегии культууроориентированности современного языкового образования. Значимо, что работа такого характера выполнена на материале итальянского языка, в выразительной образности которого проявляется специфика итальянской культуры и менталитета носителей итальянского языка. Актуальность рецензируемой работы, тем самым, не вызывает сомнений; она обусловлена современными требованиями к выпускникам языкового вуза, владеющими на профессиональном уровне итальянским языком и способными к использованию различных средств образной выразительности, прежде всего, метафорой для достижения своего коммуникативного намерения в условиях повседневной и деловой коммуникации. Отсутствие исследований в области обучения студентов метафоричности речи на итальянском языке усиливает актуальность предложенной работы и делают ее важной и востребованной временем применительно к организации образовательного процесса в вузах языковой/лингвистической специализации.

Важность и своевременность работы отражены в формулировании проблемы, предметно-объектной области, цели, задач, гипотезы исследования, в определении методологической и теоретической основы диссертации, в целесообразном отборе методов исследования. Научный аппарат корректно отображает ход и содержание работы, подчеркивает оригинальность решения



поставленной проблемы, достижения цели, а также подтверждает доказательность сделанных выводов и полученных результатов. В диссертации задается новый вектор изучения актуальной проблемы и представляется корректный в научном отношении способ ее решения.

Не вызывает сомнения новизна полученных автором результатов. Впервые исследованы лингвистические и лингводидактические особенности обучения студентов метафоричности речи на итальянском языке как иностранном с применением лингвокультурологического подхода. Метафора в рамках заявленного методического контекста предстает не столько как фигура речи, но и как механизм концептуализации фоновой культурологической информации; автором предложена оригинальная трактовка способности субъекта межкультурного диалога интерпретировать и репродуцировать метафорические единицы в процессе коммуникации на итальянском языке с выявлением и учетом концептов, отражающих особенности итальянского и русского менталитета и материализованных посредством метафор. З.С. Тюрина формулирует определение метафоричности речи и метафорической компетенции с точки зрения лингвокультурологического подхода к обучению иностранным языкам. Данные феномены становятся ключевыми для исследования, их интерпретация и подробная экспликация демонстрируют широкую эрудицию, а также обоснованность позиции соискателя, доказывают глубину проникновения в проблематику исследования.

С точки зрения теоретической значимости диссертация позволяет расширить научное представление о содержании обучения итальянскому языку, обусловленном параметрами лингвокультурологического подхода, совершенствуется теория отбора и организации единиц содержания обучения итальянскому языку. В целом лингвокультурологический подход существенно дополняется за счет уточнения специфики и лингводидактического статуса метафор как единиц, способствующих образной выразительности речи на



итальянском языке. Важным представляется отражение в работе специфики метафорически насыщенных текстов, в их отборе и дидактической обработке.

Особую значимость с точки зрения пополнения теории и методики обучения студентов итальянскому языку имеет тот аспект работы, который посвящен типологии метафорических единиц, в основе которой лежит принцип учета трудностей освоения метафор как компонентов содержания обучения. Автором была проделана серьезная работа по изучению способности оперировать метафорами итальянского языка как в рецептивной, так и в репродуктивной проекциях.

Полученные результаты способствуют определению последовательности обучающих действий, выбору методов и приемов обучения. Немаловажным представляется выявление знаний и умений, которые должны быть освоены студентами в процессе формирования метафорической компетенции.

Показательной является практическая значимость исследования. Автором разработан комплекс упражнений по формированию иноязычной метафорической компетенции у студентов языкового вуза, изучающих итальянский язык; сформулирована поуровневая система критериев оценивания сформированности метафорической компетенции. Поддержки и высокой оценки заслуживает проведенное опытно-экспериментальное исследование, проведенное с соблюдением необходимых требований и представленное с точки зрения как теоретической, так и статистической экспликации. Несмотря на относительно небольшое количество участников эксперимента, полученные данные заслуживают полной поддержки. Эксперимент показал важность организации работы по обучению студентов метафоричности речи на итальянском языке на старшем этапе языкового вуза.

Результаты данного исследования могут найти широкое применение в практических курсах итальянского языка, практике устной и письменной речи, а также курсах стилистики, лексикологии, лингвокультурологии для студентов, изучающих итальянский язык. Исследование может быть также



полезно для учреждений профессиональной переподготовки педагогических кадров, повышения квалификации учителей иностранных языков.

В ходе исследования соискатель пришел к важным теоретически значимым положениям, вносящим вклад в теорию обучения иностранным языкам. З.С. Тюриной определены характерные особенности метафоричности речи как речемыслительного качества; доказано, что обучение анализу метафоры как лингвокультуремы позволяет обучающимся более точно понимать коммуникативный замысел носителя языка и правильно репродуцировать метафорические единицы, в том числе безэквивалентные. Уточнены сущность и структура иноязычной метафорической компетенции с опорой на актуальные теории метафоры, рассматривающие ее как универсальный инструмент познания.

При прочтении диссертационного исследования возникли следующие вопросы и замечания:

1. Почему в рамках классифицирования метафор Вы не выделяете отдельно метафоры с положительной и отрицательной коннотацией?
2. Некоторые единицы, которые вы отмечаете как метафоры (например, *убить двух зайцев одним выстрелом*), являются фразеологизмами. Могут ли они быть рассмотрены сквозь призму обучения метафоричности иноязычной речи?
3. В работе справедливо указывается на наличие текстов на итальянском языке, характеризующихся высокой концентрацией метафорических единиц. Но нигде не поясняется, как варьируется эта концентрация, каким образом можно выявить степень метафоричности текста, при помощи каких инструментов это можно сделать. Хотелось бы получить пояснения по этому вопросу.
4. На чем основан выбор специфических для ознакомления студентов концептов «преступность» «безработица» и др?
5. В исследовании не показано, какой потенциал в аспекте формирования у студентов метафорической компетенции может иметь



межпредметная интеграция, например, курсов по практике устной и письменной речи и стилистики, лексикологии, литературы. Думается, что в таком взаимосвязанном обучении понимание метафоры как образного средства, выразителя концепта и объекта овладения студентами было бы более полным и обоснованным.

Поставленные вопросы и замечания носят уточняющий и дискуссионный характер. Диссертационное исследование З. С. Тюриной отличается научной новизной, теоретической и практической значимостью. Автором проведена серьезная работа, которая интересна и полезна для широкого круга специалистов в области теории и методики обучения иностранным языкам.

Диссертация написана хорошим научным языком, четко структурирована. По теме диссертации З. С. Тюриной опубликовано 14 работ, 3 из которых – в журналах, рекомендованных ВАК при Минобрнауки России. Автореферат и публикации автора полностью отражают содержание диссертационного исследования.

Диссертация Тюриной З. С. представляет собой самостоятельную научно-квалификационную работу. Представленная работа соответствует паспорту научной специальности 5.8.2 — Теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные науки, уровень высшего образования) (педагогические науки). (п. 3 — Технологии обеспечения и оценки качества предметного образования: проблемы моделирования структур и содержания учебных курсов; методы, средства, формы и технологии предметного обучения, воспитания и самообразования; проектирование предметной среды образовательных учреждений разного типа и уровня образования).

Она соответствует требованиям «Положения о присуждении ученых степеней» (п. п. 9, 10, 11, 13, 14), утвержденного Постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 в ред. Постановления Правительства Российской Федерации от 01.10.2018 г., с изм. от 26.05.2020 г., а ее автор Тюрина Зинаида Сергеевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 — Теория и методика



обучения и воспитания (гуманитарные науки, уровень высшего образования)  
(педагогические науки).

Данные об авторе отзыва:

Фамилия: Шевлякова

Имя: Дарья

Отчество: Александровна

Ученая степень: доктор культурологии 5.10.1. Теория и история культуры, искусства

Ученое звание: доцент

Должность: заведующий кафедрой итальянского языка факультета иностранных языков и регионоведения

E-mail: [scevliakova@mail.ru](mailto:scevliakova@mail.ru)

Телефон: +79175311674

Почтовый адрес: 119991, Российская Федерация, Москва, Ленинские горы, д. 1

Сайт организации: <https://www.msu.ru>

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в Документы, связанные с защитой указанной Диссертации, и их Дальнейшей обработки не возражаю.

